



FR	NETTOYAGE / ENTRETIEN ..... 2	CONDITIONS DE LA GARANTIE COMMERCIALE ..... 4
ES	LIMPIEZA / MANTENIMIENTO ..... 6	CONDICIONES DE LA GARANTÍA COMERCIAL ..... 8
PT	LIMPEZA / MANUTENÇÃO ..... 10	CONDIÇÕES DA GARANTIA COMERCIAL ..... 12
IT	PULIZIA / MANUTENZIONE ..... 14	CONDIZIONI DELLA GARANZIA COMMERCIALE ..... 16
EL	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ / ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ..... 18	ΟΡΟΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ..... 20
PL	CZYSZCZENIE / KONSERWACJA ..... 22	WARUNKI GWARANCJI HANDLOWEJ ..... 24
RU	ЧИСТКА И УХОД ..... 26	УСЛОВИЯ КОММЕРЧЕСКОЙ ГАРАНТИИ ..... 28
KZ	ТАЗАЛАУ МЕН ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ..... 30	САТУ КЕПІЛДІГІНІҢ МЕРЗІМІ МЕН ШАРТТАРЫ ..... 32
UA	ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД ..... 34	УМОВИ КОМЕРЦІЙНОЇ ГАРАНТІЇ ..... 36
RO	CURĂȚAREA / ÎNTREȚINEREA ..... 38	CONDIȚII DE GARANȚIE COMERCIALĂ ..... 40
BR	LIMPEZA E MANUTENÇÃO ..... 42	TERMOS E CONDIÇÕES DA GARANTIA DE VENDA ..... 44
EN	CLEANING AND MAINTENANCE ..... 46	TERMS AND CONDITIONS OF SALE GUARANTEE ..... 48

Change in  
UA



## 1. DURÉE

~~La durée de garantie (mécanisme et traitement de surface) est consentie pour une durée de 1 an. Les traitements de surface couleur (blanc et noir) de garantie est limitée à 2 ans.~~

New text

~~Les pièces d'usure (cartouches, set de joints, inverseur, têtes, flexibles, douchette ...) sont garanties 1 an. Au delà de cette période de garantie ces pièces sont payantes.~~

- La garantie ne s'applique que sur la présentation de la preuve d'achat.
- L'application de la garantie n'a pas pour effet de prolonger sa durée.
- La période de garantie court à compter de la date d'achat du produit (date mentionnée sur la preuve d'achat, ticket de caisse ou facture).

## 2. MODALITÉS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

- La garantie couvre tous problèmes rencontrés dans l'utilisation du produit pour tous événements prévus et non exclus par la garantie commerciale et ce dans la limite de la durée de la garantie.
- Pour faire l'objet d'un accord de prise en charge sous garantie, le produit doit avoir été installé conformément aux règles de l'art et n'avoir fait l'objet d'aucune utilisation anormale telle que :
  - Entretien insuffisant ou non conforme aux préconisations ci-jointe "Nettoyage et Entretien".
  - Utilisation des produits de nettoyage corrosifs ou abrasifs.
  - Choc, casse ou fausse manoeuvre.
  - Endommagement par des corps étrangers (sable, limaille, etc.) véhiculés par l'eau.
  - Produits détériorés suite au gel.

### ⚠ ATTENTION :

- Cette liste n'étant pas exhaustive, pour connaître la liste des incidents « susceptibles de déclencher la garantie » et ceux « excluant la garantie » veuillez consulter la rubrique « Garantie & Incidents », du produit.
- La garantie est limitée à la remise en état ou remplacement de la pièce reconnue défectueuse ou responsable du mauvais fonctionnement de l'appareil, par une pièce identique (~~pièces mobiles et/ou consommables~~ garanties dans la limite de 1 an) ou à l'échange du produit.
- La garantie ne couvre, en aucun cas, les frais de déplacement et les dommages directs et indirects. Elle ne prend également pas en charge les frais de dépose et repose du produit objet de la demande de garantie excepté dans le cadre de la mise en oeuvre de la garantie légale des vices cachés.

### 3. GARANTIE ET INCIDENTS

#### ÉLÉMENTS SUSCEPTIBLES DE DÉCLANCHER LA GARANTIE

- Défaut de matière ..... → Manque de matière
- Défaut de fonderie ..... → Corps poreux  
→ Fissures  
→ Craquelures  
→ Déformations  
→ Fuites microscopiques
- Défaut de finition ..... → Défaut de chrome  
→ Défaut de sérigraphie  
Signalé dans les 4 premières semaines après l'achat.  
→ Rayures ou piqûres  
Signalées dans les 4 premières semaines après l'achat.  
→ Défaut de teinte  
Signalé dans les 4 premières semaines après l'achat.
- Défaut d'usinage / décolletage ..... → Filetage absent  
→ Filetage incorrect  
→ Bavures  
→ Défaut d'inverseur  
Hors entartrage et casse (non garanti)

No modifications

#### CAUSES D'EXCLUSION DE LA GARANTIE

- **Cartouches céramiques**  
→ **Grincement ou grippage.**  
Vérifier la température de sortie de votre installation de production d'eau chaude. Une température de sortie supérieure à 70° degrés (celsius) dégrade rapidement le graissage d'origine.  
→ **Entartrage**  
Vérifier la dureté de votre eau. Une eau trop dure provoque un entartrage accéléré des cartouches, pièces mobiles et une dégradation plus rapide des joints. Pour une eau dure et très dure, mettre en place un système de traitement de l'eau. Renseignez vous auprès de votre magasin.
- **Présence de corps étranger**  
(sable / boue / limailles ...)  
Purger l'installation avant le raccordement du produit au réseau d'eau.  
Installer un kit de filtration anti-boues.
- **Inverseur**  
→ **Bloqués ou Cassés liés à un entartrage**  
Une utilisation fréquente des pièces mobiles (inverseur, manette ...) contribue à garder leur fonctionnement optimal et réduit le risque d'incidents.
- **Mousseur**  
→ **Entartrage**
- **Cartouche thermostatique et système de régulation (croisillon gradué)**  
→ **Grippage / Blocage**  
Une utilisation fréquente des pièces mobiles (inverseur, manette ...) contribue à garder leur fonctionnement optimal et réduit le risque d'incidents. Vérifier la température de sortie de votre installation de production d'eau chaude. Une température de sortie supérieure à 70° degrés (celsius) dégrade rapidement le graissage d'origine.  
→ **Mauvaise régulation**  
Mauvais équilibrage des pressions.  
Vérifier le calibrage de la température.  
Système de production d'eau chaude non adapté à l'usage d'un thermostatique. Inversion des arrivées d'eau chaude et d'eau froide
- **Joints**  
→ **Coupés, Pincés, Dégradés**  
Les joints sont des pièces d'usure.  
Leur remplacement périodique est recommandé.  
Serrage trop important lors du montage
- **Corps**  
→ **Griffes**  
Utilisation d'outils non appropriés lors du montage ou de l'entretien. Utilisation de moyens d'entretien non recommandés.
- **Douchettes**  
→ **Bris ou casse liés à un choc.**
- **Flexibles**  
→ **Percés, arrachés ou dessertis.**

## 1. VIGENCIA

El periodo de garantía (mecanismo y acabado) tiene una duración de 10 años, salvo para el producto de tipo chocolate, caramelo y Terre de France ...)

**New text**

Las piezas sometidas a desgaste (como: juntas, inversor, cabezales, latiguillos, mango de ducha...) cuentan con una garantía de un 1 año. Tras este periodo, las piezas no estarán cubiertas por la garantía.

- La garantía no será de aplicación sin la presentación de la prueba de compra.
- La aplicación de la garantía no implica ninguna ampliación o prórroga de la misma.
- El plazo de garantía entrará en vigor en la fecha de compra del producto (es decir, en la fecha que aparezca en la prueba de compra: el ticket de caja o la factura).

## 2. MODALIDAD DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

- La garantía cubre todos los problemas surgidos durante el uso del producto en su uso natural, dentro del plazo de vigencia de la misma.
- Para que la garantía sea aplicable, el producto debe haberse instalado adecuadamente y no haber sido objeto de ningún uso anómalo como:
  - Mantenimiento insuficiente o no conforme con las recomendaciones adjuntas de «Limpieza y Mantenimiento»
  - Uso de productos de limpieza corrosivos o abrasivos
  - Golpe, rotura o uso indebido
  - Deterioro por cuerpos extraños (arena, limaduras, etc.) arrastrados por el agua.
  - Productos deteriorados a causa de la congelación.

### ⚠ ATENCIÓN:

- Dado que esta lista no es exhaustiva, consulte la sección «Garantía e Incidencias» para conocer la lista de incidencias «cubiertas por la garantía» y la lista de «causas excluidas por la garantía».
- La garantía se limita a la reparación o sustitución de la pieza reconocida como defectuosa o responsable del mal funcionamiento del aparato por una pieza idéntica (~~piezas móviles y/o consumibles garantizados por un (1) año cuya garantía siga vigente~~) o por el canje del producto.
- La garantía no cubre en ningún caso los gastos de desplazamiento ni los daños directos o indirectos. Tampoco asume los gastos de retirada y reinstalación del producto objeto de la aplicación de la garantía, salvo en el marco de la aplicación de la garantía legal de vicios ocultos.

### 3. GARANTÍA e INCIDENCIAS

#### INCIDENCIAS CUBIERTAS POR LA GARANTÍA

- Defecto material ..... → Falta de metal
- Defectos de fundición ..... → Cuerpos porosos  
→ Fisuras  
→ Resquebrajaduras  
→ Deformaciones  
→ Fugas microscópicas
- Fallos de acabado ..... → Defectos en el cromado  
→ Defectos en la serigrafía  
Comunicado en las cuatro primeras semanas tras la compra  
→ Arañazos o picotazos  
Comunicado en las cuatro primeras semanas tras la compra  
→ Defecto de tintado  
Comunicado en las cuatro primeras semanas tras la compra.
- Defectos de mecanizado / torneado ..... → Rosca ausente  
→ Rosca incorrecta  
→ Rebabas  
→ Defecto en el inversor. Salvo incrustación de depósitos y rotura (no garantizados)

#### CAUSAS EXCLUIDAS POR LA GARANTÍA

- Cartuchos cerámicos  
→ **Chirridos o gripado.**  
Falta de engrase.  
Compruebe la temperatura de salida de su instalación de producción de agua caliente. Una temperatura de salida superior a 70 °C degrada rápidamente el engrase de origen.
- **Incrustación de depósitos**  
Compruebe la dureza del agua. Un agua demasiado dura acelera la incrustación de depósitos en los cartuchos y las piezas móviles, y degrada las juntas más deprisa. En el caso de agua dura o muy dura, instale un sistema de tratamiento del agua (infórmese en su tienda).
- **Presencia de cuerpos extraños**  
(arena / lodo / limaduras...)  
Purgue la instalación antes de conectar el producto a la red de agua.  
Instale un kit de filtración antilodos.
- Inversores  
→ **Bloqueados o rotos debido a una incrustación de depósitos**  
Un uso frecuente de las piezas móviles (inversor, mando...) contribuye a mantenerlas en óptimo funcionamiento y reduce el riesgo de incidencias.
- **Incrustación de depósitos**
- Aireadores  
→ **Incrustación de depósitos**
- Latiguillos  
→ **Agujereadas, arrancadas o desengastadas**
- Cartucho termostático y sistema de regulación (cruce graduada)  
→ **Gripado / Bloqueo**  
Un uso frecuente de las piezas móviles (mando de regulación de la temperatura y el caudal...) contribuye a mantenerlas en óptimo funcionamiento y reduce el riesgo de incidencias.  
Compruebe la temperatura de salida de su instalación de producción de agua caliente. Una temperatura de salida superior a 70 °C degrada el engrase de origen.
- **Mala regulación**  
Mal equilibrado de las presiones.  
Compruebe la calibración de la temperatura.  
Sistema de producción de agua caliente no adaptado al uso de un termostático. Inversión de las llegadas de agua caliente y agua fría.
- Juntas  
→ **Cortadas, pinzadas, degradadas**  
Las juntas son piezas de desgaste.  
Se recomienda su sustitución periódica.  
Exceso de apriete durante el montaje.
- Cuerpos  
→ **Marcas**  
Uso de herramientas no adecuadas durante el montaje o para el mantenimiento.  
Uso de medios de mantenimiento no recomendados.
- Mangos de ducha  
→ **Quebradas o rotas debido a golpes.**

## 1. DURAÇÃO

A garantia (para o mecanismo e tratamento da superfície) é válida por um período de 10 anos. O período de garantia para a superfície colorido (branco) é limitado a 1 ano.

New text

As peças de desgaste (cartuchos, conjuntos de juntas, inversor, cabeças, peças flexíveis, chuveiro de mão...) têm a **garantia de 1 ano**. Para além desse período de garantia, estas peças deverão ser pagas.

- A garantia só poderá ser concedida mediante a apresentação da prova de compra.
- A aplicação da garantia não tem como efeito o seu prolongamento.
- O período da garantia tem início na data da compra do produto (data registada na prova de compra – talão da caixa ou factura).

## 2. MODALIDADE DE APLICAÇÃO DA GARANTIA

- A garantia cobre todos os problemas encontrados durante a utilização do produto para todas as finalidades previstas e não excluídos pela garantia ~~comercial~~ e até ao limite de duração da garantia.
- Para ser possível accionar a garantia, o produto deverá ter sido instalado de acordo com as regras da arte e não tenha sido utilizado em condições anormais, tais como :
  - Manutenção insuficiente ou não conforme com as indicações contidas na secção "Limpeza e Manutenção" .
  - Utilização de produtos de limpeza corrosivos ou abrasivos.
  - Choque, quebra ou falsas manobras.
  - Danos provocados por corpos estranhos (areia, limalha, etc.) transportados pela água.
  - Produtos deteriorados devido à congelação.

### ⚠ ATENÇÃO :

- Esta lista não é exaustiva, para conhecer a lista dos incidentes «susceptíveis de poderem accionar a garantia» e aqueles que «estão excluídos da garantia», consultar a rubrica «Garantia e Incidentes».
- A garantia está limitada à reposição em bom estado ou substituição da peça considerada como defeituosa ou responsável pelo mau funcionamento do aparelho, por uma peça idêntica (~~peças móveis e/ou consumíveis garantidas por um período de 1 ano~~) ou à troca do produto.
- A garantia não cobre, em caso algum, as despesas de deslocação e os danos directos e indirectos. Também não cobre as despesas com a desmontagem e posterior montagem do produto objecto da garantia com excepção, no quadro do accionamento da garantia, dos vícios ocultos.

### 3. GARANTIA & INCIDENTES

#### INCIDENTES SUSCEPTÍVEIS DE ACCIONAR A GARANTIA

- Defeito do material ..... → Falta de metal
- Defeitos de fundição ..... → Corpos porosos  
→ Fissuras  
→ Fendas  
→ Deformações  
→ Fugas microscópicas
- Defeitos de acabamento ..... → Defeito do cromado  
→ Defeito de serigrafia  
Assinalado nas 4 primeiras semanas após a compra.  
→ Riscos ou corrosão  
Assinalado nas 4 primeiras semanas após a compra.  
→ Defeito de coloração  
Assinalado nas 4 primeiras semanas após a compra.
- Defeitos de maquinagem / desencaixe → Ausência de rosca  
→ Rosca incorrecta  
→ Rebarbas  
→ Defeito do inversor  
Excluindo a calcificação e quebra (não garantida)

#### CAUSAS DE EXCLUSÃO DA GARANTIA

- Cartuchos cerâmicos  
→ **Ruidos e gripagem.**  
Ausência de lubrificação.  
Verifique a temperatura de saída da sua instalação de produção de água quente. Uma temperatura de saída superior a 70°C degrada rapidamente a lubrificação de origem.
- **Calcário**  
Verifique a dureza da sua água. Uma água demasiado dura provoca uma calcificação acelerada dos cartuchos, peças móveis e uma degradação mais rápida das juntas. No caso de ter uma água dura ou muito dura, deve instalar um sistema de tratamento da água. Informe-se junto do seu fornecedor.
- **Presença de corpos estranhos**  
(areia / lama / limalhas ...)  
Deve purgar a instalação antes de fazer a ligação do produto à rede de água.  
Instalação de um kit de filtragem de lamas.
- Inversores  
→ **Bloqueados ou partidos devido à calcificação**  
Uma utilização frequente das peças móveis (inversor, manete...) contribui para manter o seu óptimo funcionamento e reduz o risco de incidentes.
- Crivo  
→ **Calcário**
- Flexíveis  
→ **Furados, arrancado ou desencaixado.**
- Cartucho termostático e sistema de regulação (manipulo graduado)  
→ **Gripagem / Bloqueio**  
Uma utilização frequente das peças móveis (inversor, manete...) contribui para manter o seu óptimo funcionamento e reduz o risco de incidentes.  
Verifique a temperatura de saída da sua instalação de produção de água quente. Uma temperatura de saída superior a 70°C degrada rapidamente a lubrificação de origem.
- **Regulação incorrecta**  
Equilíbrio incorrecto das pressões  
Verificar a regulação da temperatura  
Sistema de produção de água quente não adaptado à utilização de um termostato.  
Inversão dos caudais de água quente e de água fria
- Juntas  
→ **Cortadas, esmagadas ou degradadas**  
As juntas são consideradas como peças de desgaste. Recomenda-se a sua substituição periódica.  
Aperto exagerado na montagem
- Corpo  
→ **Entalhes**  
Utilização de ferramentas não adequadas para a montagem ou manutenção  
Utilização de meios de manutenção não recomendados.
- Chuveiro de mão  
→ **Quebra associada a um choque.**

## 1. DURATA

La garanzia (meccanismo e trattamento di superficie) ha una durata di 10 anni a eccezione della superficie color (bianco, Terra di Francia) che è limitata a 1 anno.

New text

Le parti di consumo (cartucce, set di guarnizioni, deviatore, testine, flessibili, doccette...) sono **garantite 1 anno**. Oltre questo periodo di garanzia, l'intervento su questi pezzi è a pagamento.

- La garanzia è applicabile esclusivamente dietro presentazione della prova d'acquisto.
- L'applicazione della garanzia non ne prolunga la durata.
- Il periodo di garanzia parte dalla data d'acquisto del prodotto (data riportata sulla prova d'acquisto: scontrino o fattura).

## 2. MODALITÀ DI APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

- La garanzia copre tutti i problemi riscontrati nell'utilizzo del prodotto per tutti gli eventi previsti e non esclusi dalla garanzia commerciale, nel limite della durata della garanzia.
- Per essere accettato in riparazione coperta da garanzia, il prodotto deve essere stato installato conformemente alla regola d'arte e non essere stato oggetto di alcun utilizzo anormale, come :
  - Manutenzione insufficiente o non conforme alle indicazioni contenute nella sezione "Pulizia e Manutenzione".
  - Utilizzo di prodotti di pulizia corrosivi o abrasivi.
  - Urti, rotture o errori dell'utente.
  - Danneggiamento con corpi estranei (sabbia, limatura ecc.) veicolati dall'acqua.
  - Prodotti deterioratisi a causa del gelo.

### ⚠ ATTENZIONE :

- Questo elenco non è esaustivo, per conoscere l'elenco degli eventi «coperti da garanzia» e di quelli «esclusi dalla garanzia», si prega di consultare la sezione «Garanzia ed Eventi».
- La garanzia si limita al ripristino o sostituzione del pezzo riscontrato difettoso o responsabile del cattivo funzionamento dell'apparecchio tramite un pezzo identico (per i pezzi mobili e i materiali di consumo la garanzia è limitata a 1 anno) o alla sostituzione del prodotto.
- La garanzia non copre, in alcun caso, le spese di spostamento e i danni diretti e indiretti. Non comprende altresì le spese di rimozione e ripristino del prodotto oggetto della richiesta di garanzia, eccetto qualora si applichi la garanzia prevista dalla legge per i vizi nascosti.



### 3. GARANZIA ED EVENTI

#### EVENTI COPERTI DALLA GARANZIA

- Difetto nel materiale ..... → Mancanza di metallo
- Difetto di fonderia ..... → Corpi porosi  
→ Fessure  
→ Screpolature  
→ Deformazioni  
→ Perdite microscopiche
- Difetti di finitura ..... → Difetto della cromatura  
→ Difetto della serigrafia  
    Segnalato nelle prime 4 settimane dopo l'acquisto.  
→ Graffi o buchi  
    Segnalato nelle prime 4 settimane dopo l'acquisto.  
→ Difetto della tinta  
    Segnalato nelle prime 4 settimane dopo l'acquisto.
- Difetti di lavorazione meccanica / filettatura → Filettatura assente  
→ Filettatura sbagliata  
→ Sbavature  
→ Difetto del deviatore  
    Eccetto incrostazioni e rottura (non garantite)

#### CAUSE DI ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

- Cartucce ceramiche  
→ **Cigolio o grippaggio**  
Assenza di ingrassaggio. Verificare la temperatura di uscita dell'impianto di produzione dell'acqua calda. Una temperatura di uscita superiore a 70°C deteriora rapidamente l'ingrassaggio originale.
- **Incrostazione**  
Verificare la durezza dell'acqua. Un'acqua troppo dura provoca l'incrostazione più rapida delle cartucce, dei pezzi mobili e un deterioramento più rapido delle guarnizioni. Se l'acqua è dura o molto dura, installare un sistema di trattamento dell'acqua. Maggiori informazioni presso il vostro negozio.
- **Presenza di corpi estranei**  
(sabbia / fango / limatura ...)  
Spurgare l'impianto prima di collegare il prodotto alla rete dell'acqua.  
Installare un kit di filtraggio anti-fango.
- Deviatore  
→ **Blocchi o rotture connessi a un'incrostazione**  
Un frequente utilizzo dei pezzi mobili (deviatore, leva...) contribuisce a mantenerne il funzionamento ottimale e riduce il rischio d'incidenti.
- Spaccagetto  
→ **Incrostazione**
- Flessibili  
→ **Forati, strappati o staccati.**
- Cartuccia termostatica e sistema di regolazione (manopola graduata)  
→ **Grippaggio / Blocco**  
Un frequente utilizzo dei pezzi mobili (manopola di regolazione della temperatura e del flusso ...) contribuisce a mantenerne il funzionamento ottimale e riduce il rischio d'incidenti. Verificare la temperatura di uscita dell'impianto di produzione dell'acqua calda. Una temperatura di uscita superiore a 70°C deteriora rapidamente l'ingrassaggio originale.
- **Cattiva regolazione**  
Cattivo bilanciamento della pressione. Verificare la calibrazione della temperatura. Sistema di produzione dell'acqua calda non adeguato all'uso di un elemento termostatico. Inversione dell'arrivo dell'acqua calda e dell'acqua fredda.
- Guarnizioni  
→ **Tagliate, Schiacciate, Rovinate**  
Le guarnizioni sono parti di consumo.  
Si raccomanda di sostituirle periodicamente.  
Serraggio eccessivo durante il montaggio
- Corpo  
→ **Graffi**  
Utilizzo di utensili non adeguati durante il montaggio o la manutenzione. Utilizzo di mezzi di manutenzione non raccomandati.
- Doccette  
→ **Rottura connessa a un urto.**

## 1. ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Η διάρκεια της εγγύησης (μηχανισμός και επιφανειακή επεξεργασία) ανέρχεται σε 10 έτη, με εξαίρεση τις χρωματιστές επιφάνειες («Color Guard» κ.λπ.) για τις οποίες η διάρκεια ανέρχεται σε 1 έτος.

New text

Τα φθαρτά μέρη (φίλτρα, σείτ συνδέσμων, μηχανισμός αναστροφής, κεφαλές, σωλήνες σπιράλ, τηλεφωνο ντους κ.λπ.) καλύπτονται από εγγύηση 1 έτους. Μετά το πέρας της συγκεκριμένης περιόδου εγγύησης τα εξαρτήματα επιβαρύνονται με αντίστοιχη χρέωση.

- Η εγγύηση ισχύει μόνο με επίδειξη του αποδεικτικού αγοράς.
- Η εφαρμογή της εγγύησης δεν έχει ως αποτέλεσμα την παράταση της διάρκειάς της.
- Η περίοδος κάλυψης της εγγύησης ξεκινάει από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος (ημερομηνία που αναγράφεται στο αποδεικτικό αγοράς – ταμειακή απόδειξη ή τιμολόγιο).

## 2. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΦΑΡΘΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

- Η εγγύηση καλύπτει όλα τα προβλήματα που ανακύπτουν κατά τη χρήση του προϊόντος, για κάθε συμβάν που προβλέπεται και συμπεριλαμβάνεται στην εγγύηση, μόνο κατά τη διάρκεια ισχύος της.
- Για να καλύπτεται από την εγγύηση, το προϊόν πρέπει να έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους προβλεπόμενους τεχνικούς κανόνες και να μην έχει υποστεί ανορθόδοξη χρήση, όπως:
  - ανεπαρκή συντήρηση ή συντήρηση που δεν πληροί τις συστάσεις της ενότητας «Καθαρισμός και συντήρηση».
  - χρήση καθαριστικών προϊόντων που προκαλούν διάβρωση ή έχουν αποξεστικές ιδιότητες.
  - χτυπήματα, θραύση ή εσφαλμένο χειρισμό.
  - ζημιές από ξένα σώματα (άμμος, ρινίσματα κ.λπ.) στη ροή του νερού.
  - ζημιές σε προϊόντα λόγω παγετού.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ :

- Αυτή η λίστα δεν είναι εξαντλητική. Για να δείτε τη λίστα των περιστατικών «τα οποία μπορούν να οδηγήσουν σε εφαρμογή της εγγύησης» και εκείνων «για τα οποία η εγγύηση δεν ισχύει», ανατρέξτε στην ενότητα «Εγγύηση και περιστατικά».
- Η εγγύηση περιορίζεται στην αποκατάσταση ή στην αντικατάσταση του προϊόντος, το οποίο αποδεδειγμένα έχει υποστεί ζημιά ή στο οποίο αφαιρείται η δυσλειτουργία της συσκευής, με άλλο πανομοίωτο (κατά κακή συνείδηση) ή στην αντικατάσταση του προϊόντος.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει σε καμία περίπτωση τα έξοδα μεταφοράς και τις άμεσες ή έμμεσες βλάβες. Δεν καλύπτει επίσης τα έξοδα αποσυναρμολόγησης και συναρμολόγησης του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της αίτησης κάλυψης από την εγγύηση, με εξαίρεση την περίπτωση εφαρμογής της νόμιμης εγγύησης για κρυφά ελαττώματα.

### 3. ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

#### ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΟΥΝ ΣΕ ΕΦΑΡΟΓΗ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

- Αστοχία υλικού ..... → Έλλειψη μετά-
- Αστοχία χύτευσης ..... → Πορώδες σώμ  
→ Ρυγμές.  
→ Ραγίσματα.  
→ Παραμορφώσεις.  
→ Μικροσκοπικές διαφροές.
- Αστοχία φινιρίσματος ..... → Αστοχία χρωμίου.  
→ Αστοχία μεταξοτυπίας  
Με επισήμανση εντός 4 εβδομάδων από την αγορά.  
→ Χαρακιές ή τρύπες  
Με επισήμανση εντός 4 εβδομάδων από την αγορά.  
→ Αστοχία απόχρωσης  
Με επισήμανση εντός 4 εβδομάδων από την αγορά.
- Ελαττώματα κατασκευής/τόρνευσης ..... → Απουσία σπειρώματος.  
→ Ακατάλληλο σπείρωμα.  
→ Γρέζια.  
→ Ελάττωμα μηχανισμού αναστροφής  
Εκτός συσσώρευσης αλάτων και θραύσης (εκτός εγγύησης).

No modifications

#### ΑΙΤΙΕΣ ΑΠΟΚΛΕΙΣ ΟΥ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ

- Κεραμικά φίλτρα  
→ Τρίξιμο ή φρακάρισμα.  
Απώλεια λίπανσης. Επαληθεύστε τη θερμοκρασία εξόδου στην τοπική εγκατάσταση παραγωγής ζεστού νερού. Αν η θερμοκρασία εξόδου υπερβαίνει τους 70°βαθμούς Κελσίου, προκαλείται γρήγορη υποβάθμιση της αρχικής λίπανσης.  
→ Συσσώρευση αλάτων  
Επαληθεύστε τη σκληρότητα του νερού. Το πολύ σκληρό νερό προκαλεί γρήγορη συσσώρευση αλάτων στα φίλτρα και τα κινητά μέρη και ταχύτερη φθορά των συνδέσμων. Για σκληρό και πολύ σκληρό νερό, εγκαταστήστε ένα σύστημα επεξεργασίας νερού. Ενημερωθείτε από το κοντινό εμπορικό κατάστημα.  
→ Παρουσία Ξένων σωμάτων (άμμος, λάσπη, ρινίσματα κ.λπ.)  
Αποστραγγίστε την εγκατάσταση, πηροτού συνδέστε το προϊόν στο δίκτυο της ύδρευσης. Εγκαταστήστε ένα σύστημα φιλτραρίσματος κατά της λάσπης.
- Μηχανισμοί αναστροφής  
→ Μπλοκάρισμα ή θραύση λόγω συσσώρευσης αλάτων.  
Η συχνή χρήση των κινητών μερών (μηχανισμός αναστροφής, λαβή κ.λπ.) συμβάλλει στη διατήρηση της λειτουργικότητας σε ιδανικά επίπεδα και μειώνει τον κίνδυνο ανεπιθύμητων καταστάσεων.  
• Σήτες  
→ Συσσώρευση αλάτων.  
• Σωλήνες σπιντόλ  
→ Τρυπημένοι, τραβηγμένοι ή χαλαρωμένοι.
- Θερμοστατικός μηχανισμός και σύστημα ρύθμισης (διαβαθμισμένο σταυρωτό εξάρτημα).  
→ Φρακάρισμα / μπλοκάρισμα  
Η συχνή χρήση των κινητών μερών (λαβή ρύθμισης θερμοκρασίας και ροής κ.λπ.) συμβάλλει στη διατήρηση της λειτουργικότητας σε ιδανικά επίπεδα και μειώνει τον κίνδυνο ανεπιθύμητων καταστάσεων. Επαληθεύστε τη θερμοκρασία εξόδου στην τοπική εγκατάσταση παραγωγής ζεστού νερού. Αν η θερμοκρασία εξόδου υπερβαίνει τους 70°βαθμούς Κελσίου, προκαλείται υποβάθμιση της αρχικής λίπανσης.  
→ Κακή ρύθμιση  
Κακή αντιστάθμιση των πιέσεων  
Επαληθεύστε τη βαθμονόμηση της θερμοκρασίας. Το σύστημα παραγωγής ζεστού νερού δεν προσαρμόστηκε στη χρήση θερμοστατικού μηχανισμού. Αναστροφή παραχών ζεστού και κρύου νερού  
• Σύνδεσμοι  
→ Κομμένοι, τρυπημένοι, χαλασμένοι  
Οι σύνδεσμοι αποτελούν φθορά μέρη. Συνιστάται να αντικαθίστανται τακτικά.  
Υπερβολικό σπρίξιμο στη συναρμολόγηση.  
• Σώμα  
→ Τανάλιες  
Χρήση ακατάλληλων εργαλείων κατά τη συναρμολόγηση ή τη συντήρηση. Χρήση μη συνιστώμενων μέσων συντήρησης.  
• Τηλέφωνα ντους  
→ Τσάκισμα ή θραύση λόγω χτυπήματος.

### Szanowni Państwo !

Dziękujemy za zakup baterii SENSEA/DELINIA i okazanie nam Państwa zaufania. Wszystkie produkty zostały poddane szczegółowej kontroli i przeszły wyspecjalizowane badanie w europejskich laboratoriach.

### WARUNKI GWARANCJI :

- ~~Leroy Merlin Polska Sp. z o.o. udziela 5-letniej gwarancji na szczelność i poprawne działanie korpusu baterii oraz 2-letniej gwarancji na pozostałe element baterii (w tym: głowicy, przełącznika matrysku, uszczelnienia, korków automatycznych, węży pływających, węży podłączeniowych itd. ).~~
- Gwarancją objęte są produkty sprzedawane w sklepach Leroy-Merlin Polska Sp. z o.o. na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
- Aby skorzystać z warunków gwarancji należy zgłosić reklamację, która będzie zawierać Kartę Gwarancyjną produktu, dowód zakupu produktu (paragon lub faktura), opis usterki i dane użytkownika umożliwiające kontakt uprawnionego serwisu Leroy Merlin Polska Sp. z o.o.
- W przypadku, gdy nie jest możliwe naprawienie usterki, Leroy Merlin Polska Sp. z o.o. może dokonać wymiany produktu na nowy lub inny nowy podobny pod względem stylistycznym, funkcjonalnym i cenowym do reklamowanego produktu.
- W okresie gwarancji Klientowi przysługuje prawo wymiany zakupionego produktu na nowy wolny od wad, jeżeli pomimo dokonania trzech napraw nie została usunięta usterka.
- Gwarancją nie są objęte :
  - Uszkodzenia mechaniczne powierzchni i wywołane nimi usterki
  - Uszkodzenia powstałe w skutek nieprawidłowego montażu i użytkowania
  - Uszkodzenia powstałe na skutek zanieczyszczenia wody lub przewodów sieci wodociągowej
  - Produkty w których stwierdzono zmiany konstrukcyjne wykonane przez inne osoby niż producent
- Leroy Merlin Polska Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za zużycie części i elementów ścierających się i zużywających w trakcie normalnej eksploatacji.
- Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności konserwacyjnych, które powinny być wykonywane na bieżąco przez użytkownika we własnym zakresie.



- W przypadku naprawy gwarancyjnej produktu w miejscu jego zainstalowania Klient zobowiązany jest do zapewnienia swobodnego dostępu do produktu oraz do możliwości jego demontażu i montażu podczas naprawy. Usunięcie wszelkich zabudów, demontaż osłon itd. musi być wykonane przez Klienta przed rozpoczęciem naprawy gwarancyjnej i to na Kliencie ciąży ewentualny z tym związane koszty. Niespełnienie powyższego warunku powoduje utratę praw wynikających z niniejszej gwarancji.
- Termin gwarancji ulega wydłużeniu o czas trwania naprawy liczony od daty zgłoszenia do daty naprawy produktu.
- W przypadku nieuzasadnionej reklamacji (np. produktu bez wady, zgłoszenie usterki nie objętej gwarancją) Leroy Merlin Polska Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do obciążenia Klienta kosztami wynikającymi z podjęcia czynności reklamacyjnych.
- Powierzchnie baterii chromowe lub inne barwne nie można czyścić środkami zawierającymi kwas, alkohol, podchloryn sodu, podchloryn potasu, środkami żrącymi, ściernymi, wybielaczami lub rozpuszczalnikami. Czyszczenie baterii w/w produktami grozi utratą praw gwarancyjnych. Niewielkie zabrudzenia zaleca czyścić się wodą z mydłem lub roztworem wody z octem spożywczym w stosunku 1:1.
- W związku z występowaniem zanieczyszczeń w wodzie lub sieci wodociągowej zaleca się zastosowanie zaworków kątowych z filtrem w miejscu podłączenia wężyków doprowadzających wodę do baterii stojącej lub uszczelek z sitkami do baterii ściennych. Brak zamontowania filtrów siatkowych (jak w/w lub innych) zwalnia Leroy Merlin Polska Sp. z o.o. z odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia baterii lub jej elementów spowodowanych dostaniem się zanieczyszczeń do wnętrza.
- Leroy Merlin Polska Sp. z o.o. nie odpowiada za wszelkie uszkodzenia lub nieprawidłowe funkcjonowanie baterii i jej podzespołów powstałe w wyniku nieprzestrzegania zaleceń montażowych oraz konserwacyjno – eksploatacyjnych, jak również nie ponosi odpowiedzialności za straty wynikłe bezpośrednio lub pośrednio w wyniku zaniedbania, uszkodzenia, niewłaściwej instalacji lub użytkowania w warunkach niezgodnych z zaleceniami.
- Niniejsza gwarancja stanowi całość wraz z załączoną instrukcją montażu i czynnościami konserwacyjnymi.
- Klient zobowiązany jest do zapoznania się z warunkami gwarancji, instrukcji montażu i zasad konserwacji przed zakupem i przestrzegania zawartych w niej zapisów pod rygorem utraty uprawnień gwarancyjnych.
- Leroy Merlin Polska Sp. z o.o. ponosi odpowiedzialność z tytułu gwarancji tylko i wyłącznie jeśli wada powstała z przyczyny tkwiącej w produkcie.
- Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

## 1. СРОК ДЕЙСТВИЯ

Срок действия гарантии (на механизм и обработку поверхности) составляет 10 лет за исключением обработки цветных поверхностей («Блеск», «Блеск-д»), на которую гарантия ограничена.

New text

Срок действия гарантии на детали (патроны, наборы соединений, переключатели, головки, гибкие соединения, душ на гибком шланге), составляет 1 год. По истечении гарантийного периода замена этих деталей подлежит оплате.

- Гарантия действует только при условии предъявления документа, являющегося доказательством покупки.
- Применение гарантии не продлевает срок ее действия.
- Гарантийный срок начинает отсчитываться с момента покупки продукта (дата, указанная кассовом чеке или счете, которые являются доказательством осуществления покупки).

## 2. ПОРЯДОК ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИИ

- Гарантия покрывает все риски, связанные с использованием продукта, согласно предусмотренному списку неполадок в коммерческой гарантии и в пределах срока ее действия.
- Чтобы на продукт распространялось действие гарантии, он должен быть правильно установлен и не должен быть предметом ненадлежащего использования, а именно следующих действий :
  - неправильный уход или действия, не соответствующие требованиям, изложенным в прилагаемом документе "Чистка и уход".
  - использование коррозионных и абразивных чистящих средств.
  - удары, повреждения или неправильное обращение.
  - повреждение инородными телами (песком, металлическими опилками и т. д.), принесенными водой.
  - продукты, поврежденные вследствие замерзания.

### ⚠ ВНИМАНИЕ :

- Этот список не является исчерпывающим. Чтобы узнать полный перечень случаев, на которые распространяется действие гарантии" или "список исключений", см. раздел "Гарантия и гарантийные случаи".
- Гарантия ограничивается ремонтом или заменой детали, признанной дефектной или такой, от которой зависит правильная работа устройства, идентичной деталию (поврежденные элементы и/или расходные материалы имеют видный односторонний характер) или заменой всего изделия.
- Гарантия ни в коей мере не покрывает расходы на транспортировку, а также прямой и не прямой ущерб. Она также не распространяется на расходы демонтажа и повторной установки продукта, являющегося предметом гарантии, за исключением случая выполнения законной гарантии, связанной со скрытыми дефектами.

### 3. ГАРАНТИЯ И ГАРАНТИЙНЫЕ СЛУЧАИ

#### СЛУЧАИ, НА КОТОРЫЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ ДЕЙСТВИЕ ГАРАНТИИ

- Дефект материала ..... → Нехватка металла
- Дефект литья ..... → Пористый корпус  
→ Щели  
→ Трещины  
→ Деформации  
→ Микроскопические утечки
- Дефект в покрытии ..... → Дефект хрома  
→ Дефект шелкографии  
SСообщить в первые 4 недели после покупки.  
→ Царапины или пятна  
SСообщить в первые 4 недели после покупки.  
→ Дефект оттенка  
SСообщить в первые 4 недели после покупки.
- Дефект обработки/обрубки ..... → Отсутствие резьбы  
→ Дефектная резьба  
→ Заусенцы  
→ Дефект переключателя  
За исключением образования накипи и повреждений (не покрывается гарантией).

#### СЛУЧАИ, ЯВЛЯЮЩИЕСЯ ИСКЛЮЧЕНИЯМИ ИЗ ГАРАНТИИ

- **Керамические патроны**  
→ **Скрип или заедание**  
Отсутствие смазки.  
Проверьте температуру на выходе установки, из которой поступает горячая вода. Температура на выходе выше 70° С быстро размывает исходную смазку.
- **Образование накипи**  
Проверьте жесткость воды. Слишком жесткая вода приводит к быстрому отложению накипи на патронах и подвижных деталях, а также к быстрому износу соединений. Для жесткой и очень жесткой воды используйте систему обработки воды. Дополнительную информацию можно получить в магазине, где было приобретено изделие.
- **Наличие инородных тел**  
(песка/грязи/металлических опилок и т. д.)  
Произведите очистку установки перед подсоединением изделия к водопроводной сети. Установить комплект фильтров для предотвращения загрязнений.
- **Переключатели**  
→ **Блокировка или повреждение в связи с образованием накипи**  
Частое использование подвижных элементов (переключателей, рычагов и т. д.) способствует их оптимальной работе и сокращает риск неисправностей.
- **Фильтры**  
→ **Образование накипи.**
- **Гибкие соединения**  
→ **Отверстия, отрывы или выпадения из каркаса.**
- **Термостатический патрон и система регулирования (перекладина с градусной шкалой)**  
→ **Заедание/блокировка**  
Частое использование подвижных элементов (рычага регулировки температуры и расхода и т. д.) способствует их оптимальной работе и сокращает риск неисправностей. Проверьте температуру на выходе установки, из которой поступает горячая вода. Температура на выходе выше 70° С размывает исходную смазку.
- **Плохая регулировка**  
Плохая компенсация давления.  
Проверьте калибровку температуры. Система подачи горячей воды не адаптирована к использованию термостатического элемента.  
Обратная подача горячей и холодной воды.
- **Соединения**  
→ **Разрезы, зажатие, размывание**  
Соединения являются быстроизнашиваемыми деталями. Рекомендуется периодически выполнять их замену. При установке важную роль играет надлежащее затягивание.
- **Корпус**  
→ **Царапины**  
Использование несоответствующих инструментов при установке или во время ухода. Использование средств по уходу, которые не рекомендуются.
- **Душ с гибким шлангом**  
→ **Поломка или повреждение вследствие удара.**

## 1. ҰЗАҚТЫҒЫ

~~Кепілдік ұзақтығы (бетін жөндеу мен механизмге) кепілдігі 1 жылмен ғана (ақ, Terre de France) ауынанан басқа~~

New text

~~Тозуға бейім (айтқыш жиынтықтары, терістеуіштер, бәсіектері, иілгіш трубкалар, себезгі бәсіектері, т.б.) кепілдік 1 жыл. Бұл кепілдік мерзімінен тыс барлық бұл бөліктер үшін ақылы.~~

- Кепілдік тек оны сатып алғандығын дәлелдейтін құжатты көрсеткенде ғана жұмыс жасайды.
- Кепілдік қолдану оны кеңейтуге арналмаған.
- Кепілдік мерзімі өнімді сатып алған күннен есептеледі (кепілдік - кепілдік қағазында жазылған мерзім – сатып алу мен шақыртудан бұрын-).

## 2. КЕПІЛДІКТІ ҚОЛДАНУ ТӘРТІБІ

- Кепілдік мерзімі өткенше кепілдік құжатында көрсетілген кез келген жағдайда кез келген мәселелерді шешуді қамтиды.
- Кепілдікпен қамтылу үшін өнім Кепілдікпен сәйкес келісілу керек, өнім практикалық кодпен сәйкес орнатылу қажет және келесіде көрсетілген кез келген жолдармен қолданылмау қажет:
  - Берілген «Тазарту мен техникалық Қызмет көрсетуге» сәйкес келмейтін техникалық қызмет көрсету.
  - Коррозиялық немесе қазағыш тазалағыштарды қолдану.
  - Соққы, сыну немесе бұрыс қолдану
  - Сумен келген бөгде заттармен зиян келтіру (құм, қоқым, т.б.)
  - Аяздан бүлінген өнімдер.

### ⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ :

- Бұл тізім толық емес; «кепілдікті жойып жіберетін» және оның күшін жоятын жағдайлар тізімін білу үшін «Кепілдік және Жағдайлар» бөліміне хабарласыңыз.
- N.B.: Кепілдік тек кемістігі бар бөлшектерді және дәл сондай бөлікпен ~~(1 жыл кепілдігі бар қосалмалы және немесе шығын өнімділіктері)~~ өнім дұрыс жұмыс жасап тұрса ғана оны ауыстырумен шектеледі.
- Кепілдік шығындары бар және жанама шығындары бар ешбір жағдайларда жасалмайды. Кез келген өнімнің бөлшектерін ауыстырғанда немесе алып тастағанда заңды кепілдік жасырын кемшіліктері болмаса кепілдік оны қамтымайды.



### 3. КЕПІЛДІК ЖӘНЕ ЖАҒДАЙЛАР

#### КЕПІЛДІККЕ СӘЙКЕС КЕЛЕТІН ЖАҒДАЙЛАР

- Материалды кемістік ..... → Жоғалған метал
- Балқу кемістігі ..... → Борпылдақ дене  
→ Тесіктер  
→ Жарықтар  
→ Бұрмалану  
→ Микроскопиялық ағу
- Жабын кемістіктері ..... → Хром жабынының кемістігі  
→ Жібек трафаретті баспаның кемістігі  
Сатып алынған соң 4 аптаның ішінде білінеді.  
→ Сызаттар мен шұңқырлар  
Сатып алынған соң 4 аптаның ішінде білінеді.  
→ Түсінің кемістігі  
Сатып алынған соң 4 аптаның ішінде білінеді.
- Механикалық жөндеу/айналмалы ..... → Бұрандалардың жоқтығы  
өзектің кемістігі → Астауының бұрыстығы  
→ Қылаулар  
→ Қаптамалар  
Мұғдардың ұзартылуы мен сынуынан басқа  
(кепілдікке кірмейді)

#### КЕПІЛДІККЕ КІРМЕЙДІ

- Керамикалық картриджер  
→ **Тазалану немесе қажалу.**  
Майланбаған.  
Өндірістік құрылғыңыздағы ыстық су шығыс температурасын тексеріңіз. 70°C тан жоғары шығыс температурасы өзіндік майлануына тез қолайсыз әсер тудырады.
- **Бітелу/ қақтың пайда болуы**  
Суыңыздың қаншалықты кермек екенін тексеріңіз. Судың өте кермек болуы картриджердің және қозғалмалы бөліктердің, нығайтқыш бөліктерінің тез бұзылуына әкеліп соқтырады. Суды жұмсартатын заттар қолданған жөн. Оны өз дүкеніңізден сұраңыз
- **Бөгде заттардың болуы**  
(құм/ топырақ/ қоқыс, т.б.)  
Өнімді су құбырына жалғар алдында оны тазалап жуып алыңыз.  
Топыраққа қарсы сүзгі орнатыңыз.
- Терістеуіш  
→ **Үзіліп кетуден болатын қатып қалу мен сыну**  
Қозғалқыш бөліктерін (терістеуіш, иіңтірек, т.б.) жиі қолдану бұлжы жағдайларының санын азайтады.
- Аэраторлар  
→ **Қақтың жиналуы**
- Термостатикалық картриджер және реттегіш жүйелер (межеленген шина).  
→ **Қатып қалу/ Блокталу**  
Қозғалқыш бөліктерін (температура мен шығысын реттейтін иіңтірек, т.б.) жиі қолдану бұлжы жағдайларының санын азайтады.  
Өндірістік құрылғыңыздағы ыстық су шығыс температурасын тексеріңіз. 70°C тан жоғары шығыс температурасы өзіндік майлануына тез қолайсыз әсер тудырады.
- **Бұрыс реттеу**  
Бұрыс қысым.  
Температураның калибрін өлшеңіз.  
Ыстық су жүйесінің өнімі  
Термостатикалық қолдануға сәйкес келмейді.  
Ыстық және суық судың келуін терістетіңіз.
- Жуғыштар  
→ **Кесілген, Тесілген, Бүлінген**  
Нығыздағыштар тез тозатын таба секілді.  
Біз сізге оны мезгілімен ауыстырып тұруға кеңес береміз. Құрылғыда оны қатты қысып тастамаңыз.
- Шүмек денесі  
→ **Жырықтар**  
Орнату мен қызмет көрсету барысында сәйкес келмейтін құрал-саймандарды қолдану барысында пайда болады.  
Техникалық қызмет көрсету құралдарын қолдануды ұсынбаймыз.
- Себезгі бәсиектері  
→ **Шокпен туындаған сынық пен бұзылу**
- Иілгіш құбырлар  
→ **Тесілген, жыртылған немесе тарқатылған**

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ :

## СМЕСИТЕЛИ

- Вода не подается ..... → Проверьте поступление холодной и горячей воды  
→ В случае спутывания или пережатия шлангов питания вернуть в нормальное состояние
- Течь на уровне регулирующих головок → Требуется замена уплотняющей прокладки или регулирующей головки.  
→ Неисправность в месте крепления корпуса крана .  
→ Для регулирующих головок, оборудованных стяжной гайкой, затянуть ее.
- Вода течет тонкой струей ..... → Требуется замена регулирующей головки.  
→ В регулирующей головке находится инородное тело .
- Течь между гусаком крана и корпусом → Недостаточно плотное закрепление гусака крана (затянуть гайку гусака).  
→ Заменить уплотнительное кольцо.  
→ Избыток смазки.

## ВОДОСМЕСИТЕЛЬНЫЕ КРАНЫ

- Течь под корпусом крана ..... → Требуется замена уплотняющей прокладки  
→ Недостаточно плотное закрепление картриджа (затянуть гайку у основания).  
→ Ослабленная резьба шлангов.  
→ Шланги подачи воды повреждены в результате слишком сильного сжатия, требуется замена.
- Течь под корпусом ..... → Проверить восстановления гнучких деталей.  
(для смесительных кранов умывальников, оснащенных ручным душем) → Шланги подачи воды повреждены в результате слишком сильного сжатия, требуется замена.
- Вода течет тонкой струей ..... → Вода течет тонкой струей.
- Течь на уровне регулирующей ручки (верхняя часть корпуса крана) → Недостаточно плотное закрепление картриджа (затянуть гайку).  
→ Некорректно установленная или слишком обильно смазанная уплотняющая прокладка.

## ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ

- Отсутствует подача воды ..... → Проверьте подачу холодной воды. В случае отключения холодной воды включается термическая защита и подача воды блокируется.  
→ Требуется замена регулятора подачи воды.
- Вода течет тонкой струей ..... → Проверьте правильность монтажа. При сборке в соответствии с техническими нормами вентиль горячей воды находится слева, а холодной справа .  
– Требуется замена термостатического картри  
– Заменить термостатичний патрон.
- Не удается задать желаемый температурный режим

## ⚠ ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ :

- Занадто жорстка вода містить велику кількість кальцію та магнію, що спричиняє підвищене утворення накипу в системі водопровідної арматури та електрообутових приладах, які використовують воду для роботи. Щоб дізнатися рівень жорсткості води у вашому крані, зверніться до вашого магазину або у мерію.

Використання зм'якшувача води дозволить захистити систему труб і подовжити строк служби побутової техніки.

- утворення накипу всередині обладнання спричиняє надлишкові витрати води та електроенергії.

Change in  
UA



Attention, it's  
Russian, not  
Ukrainian

## 1. ТЕРМІН ДІЇ

~~Термін дії гарантії (на механізм й обробку поверхні) становить 10 років за винятком деталей з поверхонь (білих, "Terre de France" та "Terre de France") та становиться терміном в 1 рік.~~

New text

~~Термін дії гарантії на деталі, які швидко зношуються (патрони, набори з'єднань, перемикачі, голівки, гнучкі з'єднання, душ на гнучкому шлангу), становить 1 рік. Після закінчення гарантійного терміну заміна цих деталей підлягає оплаті.~~

- Гарантія діє лише за умови пред'явлення документа, який є доказом покупки.
- Застосування гарантії не може подовжити термін її дії.
- Гарантійний термін починає спливати з моменту придбання продукту (дата, зазначена на касовому чеку або рахунку, які є доказом здійснення покупки).

## 2. ПОРЯДОК ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

→ Гарантія покриває всі витрати, пов'язані з використанням продукту, відповідно до передбаченого списку неполадок у ~~комерційній~~ гарантії та в межах терміну її дії.

→ Для того, щоб на продукт поширювалась дія гарантії, він має бути правильно встановлений і не повинен бути предметом неналежного використання, а саме таких дій:

- неправильний догляд або дії, що не відповідають вимогам, зазначеним у доданому документі "Чищення та догляд".
- використання корозійних та абразивних чистильних засобів.
- удари, пошкодження або неправильне використання.
- Епошкодження сторонніми речовинами (піском, металевими ошурками тощо), принесеними водою.
- продукти, пошкоджені внаслідок замерзання

### ⚠ УВАГА :

- Цей список не є вичерпним. Щоб дізнатися повний перелік випадків, на які "поширюється дія гарантії" або "список виключень", див. розділ "Гарантія та гарантійні випадки".
- Гарантія обмежується ремонтом або заміною деталей, визнаної дефектною або такою, від якої залежить правильна робота пристрою, ідентичною деталлю ~~(функції елементи та/або витратні матеріали неють одиорішну гарантію)~~ або заміною всього виробу.
- Гарантія ніяким чином не покриває витрати на транспортування, а також пряму та непряму шкоду. Вона також не розповсюджується на витрати демонтажу та повторної установки продукту, що є предметом гарантії, за виключенням випадку виконання законної гарантії, пов'язаної з прихованими дефектами.

### 3. ГАРАНТІЯ ТА ГАРАНТІЙНІ ВИПАДКИ

#### ВИПАДКИ, НА ЯКІ ПОШИРЮЄТЬСЯ ДІЯ ГАРАНТІЇ

- Дефект матеріалу ..... → Нестача металу
- Дефект лиття ..... → Пористий корпус  
→ Щілини  
→ Тріщини  
→ Деформації  
→ Мікроскопічні витоки
- Дефект у покритті ..... → Дефект хрому  
→ Дефект шовкографії  
Повідомити в перші 4 тижні після покупки.  
→ Подряпини чи плями  
Повідомити в перші 4 тижні після покупки.  
→ Дефект відтінку  
Повідомити в перші 4 тижні після покупки.
- Дефект обробки/обрубання ..... → Відсутність різьби  
→ Дефектна різьба  
→ Задирки  
→ Дефект перемикача  
Виключення становить утворення накипу та пошкодження (не покривається гарантією).

#### ВИПАДКИ, ЩО Є ВИКЛЮЧЕННЯМИ З ГАРАНТІЇ

- **Керамічні патрони**  
→ **Скрипіння чи затинання**  
Відсутність мастила.  
Перевірте температуру на виході установки, з якої поступає гаряча вода. Температура на виході вище 70° С швидко розмиває вихідне мастило.  
→ **Утворення накипу**  
Перевірте жорсткість води. Надто жорстка вода призводить до швидкого утворення накипу на патронах і рухомих деталях, а також до швидкого зносу з'єднань. Для жорсткої та дуже жорсткої води використовуйте систему обробки води. Додаткову інформацію можна отримати в магазині, де був придбаний виріб.
- **Наявність сторонніх речовин**  
(піску/бруду/металевих ошукор тощо)  
Очистіть установку перш, ніж під'єднати виріб до водогітної мережі.  
Установіть комплект фільтрів для запобігання забрудненню.
- **Перемикачі**  
→ **Блокування або пошкодження внаслідок утворення накипу**  
Часте використання рухомих елементів (перемикачів, важелів тощо) сприяє їх оптимальній роботі та зменшує ризик несправностей.
- **Фільтри**  
→ **Утворення накипу**
- **Гнучкі з'єднання**  
→ **Отвори, відриви або випадіння з каркасу.**
- **Термостатичний патрон і система регулювання (перекладаина з градусною шкалою)**  
→ **Затинання/блокування**  
Часте використання рухомих елементів (важеля регулювання температури та витрати тощо) сприяє їх оптимальній роботі та зменшує ризик несправностей. Перевірте температуру на виході установки, з якої поступає гаряча вода. Температура на виході вище 70° С розмиває вихідне мастило.
- **Погане регулювання**  
Погана компенсація тиску.  
Перевірте калібрування температури.  
Система подачі гарячої води не адаптована до використання термостатичного елемента.  
Зворотна подача гарячої та холодної води.
- **З'єднання**  
→ **Розрізи, затиснення, розмивання**  
З'єднання є деталі, які швидко зношуються. Рекомендується періодично виконувати їх заміну. Під час установлення важливу роль відіграє належне затягування.
- **Корпус**  
→ **Подряпини**  
Використання невідповідних інструментів під час установлення або догляду. Використання засобів для догляду, які не рекомендуються.
- **Душ із гнучким шлангом**  
→ **Поломка або пошкодження внаслідок удару.**

## 1. DURATA

~~Durata garanției (mecanismul și tratamentul suprafeței) este admisă pentru suprafețe (altă suprafață) și tratării culorii durată garanției este limitată la~~

**New text**

~~Piesele de uzură (cartușe, seturi garnituri, inversor, capete, furtunuri, duză...) sunt garantate 1 an. Dincolo de această perioadă de garanție piesele respective se plătesc.~~

- Garanția nu se aplică decât la prezentarea dovezii de achiziționare.
- Aplicarea garanției nu are drept efect prelungirea duratei sale.
- Perioada de garanție începe de la data cumpărării produsului (data menționată pe dovada de achiziționare – bonul de casă sau factura).

## 2. MODALITATEA DE APLICARE A GARANȚIEI

- Garanția acoperă toate problemele întâlnite în utilizarea produsului, pentru toate evenimentele prevăzute și neexcluse de garanția comercială și aceasta în limita duratei garanției.
- Pentru a face obiectul unui acord de preluare în cadrul garanției, produsul trebuie să fi fost instalat conform regulilor din domeniu și să nu fi fost obiectul unei utilizări anormale precum:
  - Întreținere insuficientă sau neconformă cu prescripțiile anexate „Curățarea și întreținerea”.
  - Utilizarea unor produse de curățare corozive sau abrazive.
  - Șoc, spargere sau manevră greșită.
  - Deteriorare cu corpuri străine (nisip, pilitură, etc.) antrenate de apă.
  - Produse deteriorate urmare înghețului.

### ⚠ ATENȚIE :

- Această listă nefiind exhaustivă, pentru a cunoaște lista incidentelor „susceptibile de a declanșa garanția” și a celor „care exclud garanția” vă rugăm să consultați rubrica „Garanția și incidentele în garanție”.
  - Garanția este limitată la readucerea în funcțiune sau înlocuirea piesei identificate drept defectă sau răspunzătoare pentru funcționarea defectuoasă a aparatului, cu o piesă identică (componentele mobile și/sau consumabilele sunt garantate în limita a 1 an) sau schimbarea produsului.
  - Garanția nu acoperă, în niciun caz, cheltuielile de deplasare și daunele directe și indirecte.
- Ea nu ia în considerație cheltuielile de depozitare și remontare a produsului ce face obiectul cererii de garanție, cu excepția cazului când se aplică garanția legală pentru vicii ascunse.

### 3. GARANȚIA ȘI INCIDENTELE ÎN GARANȚIE

#### INCIDENTE SUSCEPTIBILE DE A DECLANȘA GARANȚIA

- Defect de material ..... → Lipsă de metal
- Defect de turnare ..... → Corp poros  
→ Fisuri  
→ Crăpături  
→ Deformări  
→ Scurgeri microscopice
- Defecte de finisare ..... → Defect de cromare  
→ Defect de serigrafie  
Semnalat în primele 4 săptămâni după cumpărare.  
→ Zgârieturi sau ciupituri  
SiSemnalat în primele 4 săptămâni după cumpărare.  
→ Defect de vopsire  
Semnalat în primele 4 săptămâni după cumpărare.
- Defecte de prelucrare/ fabricare șuruburi → Filet absent  
→ Filet incorect  
→ Bavuri  
→ Defect al inversorului  
În afară de detartrare și spargere (negarantate).

#### CAUZE DE EXCLUDERE A GARANȚIEI

- Cartușe ceramice  
→ Scârțâit sau gripare  
Absența gresării.  
Verificați temperatura de ieșire a instalației dvs. de producere a apei calde. O temperatură de ieșire mai mare de 70°C degradează rapid gresarea inițială.  
→ Acoperire cu tartru  
Verificați duritatea apei dvs. O apă prea dură provoacă o tratare accelerată a cartușelor, pieselor mobile și o degradare mai rapidă a garniturilor. În cazul unei ape dure și foarte dure, montați un sistem de tratare a apei. Informați-vă la magazinul dvs.
- Prezența unui corp străin (nisip/nămol/pilitură...)  
Purjați instalația înainte de racordarea produsului la rețeaua de apă. Instalați un kit de filtrare antinămoluri.
- Inversoare  
→ Blocate sau sparte urmare unei acoperiri cu tartru  
O utilizare frecventă a pieselor mobile (inversor, manetă...) contribuie la menținerea funcționării lor optime și reduce riscul de incidente.
- Spumante  
→ Detartrare
- Furtunuri  
→ Găurite, smulse sau desertizate.
- Cartuș termostatic și sistem de reglare (cruce gradată)  
→ Gripare / Blocare  
O utilizare frecventă a pieselor mobile (inversor, manetă...) contribuie la menținerea funcționării lor optime și reduce riscul de incidente.  
Verificați temperatura de ieșire a instalației dvs. de producere a apei calde. O temperatură de ieșire mai mare de 70°C degradează rapid gresarea inițială.  
→ Reglare defectuoasă  
Echilibrare incorectă a presiunilor  
Verificați calibrarea temperaturii  
Sistem de producere a apei calde neadaptat utilizării termostactice. Inversarea alimentărilor cu apă caldă și apă rece.
- Garnituri  
→ Tăiate, găurite, degradate  
Garniturile sunt piese de uzură. Se recomandă înlocuirea lor periodică.  
Strângere prea mare la montare.
- Corp  
→ Cleme  
Utilizarea de scule nepotrivite la montare sau întreținere. Utilizarea unor mijloace de întreținere nerecomandate
- Duze  
→ Sparte sau crăpate urmare unui șoc.

## 1. DURAÇÃO

O período de garantia (mecanismo e tratamento da superfície) é concedido por um período de 10 anos, com exceção dos tratamentos de ~~...~~ e de France ...)

New text

As peças de desgaste (cartuchos, conjunto de vedação, inversor, cabeças, mangueiras, chuveirinhos de mão ...) são **garantidos 1 ano**. Fora desse período de garantia, essas peças serão pagas.

- A garantia aplica-se apenas com apresentação do comprovativo de compra.
- A aplicação da garantia não tem efeito de prolongar sua duração.
- O período de garantia tem início a partir da data de aquisição do produto (a data mencionada no comprovante de compra – talão de caixa ou nota fiscal).

## 2. TERMOS DE APLICAÇÃO DA GARANTIA

→ A garantia cobre todos os problemas encontrado no uso do produto para quaisquer finalidades especificadas e não excluídas pela garantia ~~de venda~~ e dentro da duração da garantia.

→ Para a garantia ser acordada, o produto deve ter sido instalado de acordo com as regras de arte e não ter sido objecto de qualquer uso anormal como:

- Manutenção insuficiente ou que não atende ao anexo "Limpeza e Manutenção".
- Uso de produtos de limpeza corrosivos ou abrasivos
- Choque, quebra ou uso impróprio.
- Danos causados por corpos estranhos (areia, limalha, etc.) transportados pela água.
- Produtos deteriorados devido ao congelamento.

### ⚠ ADVERTÊNCIAS :

- Esta lista não é exaustiva; para conhecer a lista dos incidentes "susceptíveis de acionar a garantia" e aqueles que "anulam a garantia", por favor consulte a rubrica "Garantia e Incidentes" do produto.
- A garantia é limitada ao reparo ou substituição da peça reconhecida por estar com defeito ou impedir o equipamento de funcionar corretamente, por uma peça idêntica (~~peças móveis e/ou consumíveis garantidos por 1 ano~~) ou troca do produto.
- A garantia não cobre, em qualquer caso, os custos de remoção e danos diretos e indiretos. Também não cobre despesas com a desmontagem e montagem do produto da reivindicação de garantia a menos que a garantia legal é exercida abrangendo defeitos ocultos.

### 3. GARANTIA E INCIDENTES

#### INCIDENTES SUSCEPTÍVEIS DE ACIONAR A GARANTIA

- Defeito do material ..... → Falta de metal
- Defeitos de fundição ..... → Corpos porosos  
→ Fissuras  
→ Rachaduras  
→ Deformações  
→ Vazamentos microscópicos
- Defeitos de acabamento ..... → Defeito de cromado  
→ Defeito de serigrafia  
Assinalado nas 4 primeiras semanas após a aquisição.  
→ Listras ou corrosão.  
Assinalado nas 4 primeiras semanas após a aquisição.  
→ Defeito de coloração  
Assinalado nas 4 primeiras semanas após a aquisição.
- Falhas com usinagem / torneamento ..... → Ausência de rosca  
de barras → Rosca incorreta  
→ Rebarbas  
→ Defeito do inversor  
Excluindo calcificação e quebra (não garantidos)

#### CAUSAS DE EXCLUSÃO DA GARANTIA

- Cartuchos cerâmicos  
→ **Ruídos e gripagem.**  
Verifique a temperatura de saída da água quente da sua instalação. Uma temperatura de saída acima de 70 °C terá rapidamente um efeito adverso sobre a lubrificação original.
- **Calcário**  
Verifique a dureza da sua água. Uma água demasiado dura provoca uma calcificação acelerada dos cartuchos, peças móveis e uma degradação mais rápida das juntas. No caso de ter uma água dura ou muito dura deve providenciar um sistema de tratamento de água. Informe-se em sua loja
- **Presença de corpos estranhos** (areia / lama / limalhas ...)  
Deve purgar a instalação antes da conexão do produto para a rede de água. Instale um kit de filtragem de lama.
- Inversores  
→ **Bloqueados ou Quebrados devido a uma calcificação**  
Uso freqüente das peças móveis (inversor, manípulo ...) ajuda a manter seu ótimo funcionamento e reduz o risco de incidentes.
- Crivo  
→ **Calcário**
- Cartucho termostático e sistema de regulação (manípulo graduado)
- **Gripagem / Bloqueio**  
Uso freqüente das peças móveis (inversor, manípulo ...) ajuda a manter seu ótimo funcionamento e reduz o risco de incidentes. Verifique a temperatura de saída da água quente da sua instalação. Uma temperatura de saída acima de 70 °C terá rapidamente um efeito adverso sobre a lubrificação original.
- **Ajuste incorreto**  
Equilíbrio incorreto das pressões. Verifique o ajuste de temperatura. Sistema de produção de água quente não adequado para uso de um termostático. Inverta as chegadas de água quente e fria.
- Juntas  
→ **Cortadas, Esmagadas, Degradadas**  
As juntas estão sujeitas a desgaste. Sua substituição periódica é recomendada. Apertar demais na montagem.
- Corpo  
→ **Entalhes**  
Uso de ferramentas inadequadas durante o ajuste ou manutenção.  
Uso de ferramentas de manutenção não recomendadas.
- Chuveirinhos  
→ **Quebra associada a um choque**
- Mangueiras  
→ **Furadas, arrancadas ou desencaixadas**



## 1. DURATION

~~The duration of the guarantee (mechanism and surface treatment) is set at 10 years for surface treatments (white, Terre de France) and 1 year for surface treatments. The duration is limited to 1 year.~~

**New text**

~~**Parts subject to wear** (cartridges, seal sets, inverters, heads, flexible tubing, shower heads, etc.) are guaranteed for 1 year. Outside this guarantee period, these parts shall be paid for.~~

- The guarantee will only apply on presentation of the proof of purchase.
- Application of the guarantee is not intended to extend it.
- The guarantee period runs from the date the product was purchased (the date mentioned on the proof of purchase - till receipt or invoice -).

## 2. PROCEDURE FOR APPLYING THE GUARANTEE

- The guarantee covers any problems encountered when using the product for any events specified and not excluded by the ~~sale~~ guarantee, until the guarantee expires.
- For coverage to be agreed under the guarantee, the product must have been installed in accordance with the code of practice and must not have been misused in any of the following ways:
  - Maintenance which is insufficient or does not meet the appended "Cleaning and Maintenance" recommendations
  - Use of corrosive or abrasive cleaning products
  - Shock, breakage or a improper use
  - Damage caused by foreign bodies (sand, filings, etc.) carried in water.
  - Products damaged by frost.

### ⚠ ATTENTION :

- This list is non-exhaustive; for the list of incidents "likely to bring the guarantee into play" and those "voiding the guarantee", please refer to the heading "Guarantee & Incidents".
- N.B.: The guarantee is limited to the restoration or replacement of the part known to be defective or preventing the equipment from working properly, with an identical part ~~(moving and/or consumable parts guaranteed for 1 year)~~ or product exchange.
- Under no circumstances does the guarantee cover callout costs or direct or indirect harm. It also does not cover the cost of removal and replacement of any product whose guarantee has been called upon, unless the legal guarantee is exercised covering hidden defects.

### 3. GUARANTEE & INCIDENTS

#### INCIDENTS LIKELY TO CALL UPON THE GUARANTEE

- Material defect ..... → Missing metal
- Smelting defect ..... → Porous bodies  
→ Fissures  
→ Cracks  
→ Distortion  
→ Microscopic leaks
- Finish defect ..... → Chrome finish defects  
→ Silk screen printing defect  
Noted within 4 weeks of purchase  
→ Scratches or pits  
Noted within 4 weeks of purchase.  
→ Colour defect  
Noted within 4 weeks of purchase.
- Faults with machining/bar turning ..... → Absence of threads  
→ Incorrect threads  
→ Burrs  
→ Gapes  
Excluding scale build up and breakage  
(not covered under guarantee)

#### EXCLUSIONS FROM THE GUARANTEE

- Ceramic cartridges  
→ **Scraping or seizing**  
No greasing.  
Check the outlet temperature of your hot water production equipment. An outlet temperature above 70°C will quickly have an adverse effect upon the original greasing.
- **Furring / scale build-up**  
Find out how hard your water is. Water that is too hard will cause accelerated furring to cartridges and moving parts and damage seals more quickly. For hard and very hard water, fit a water treatment system. Ask your store.
- **Presence of foreign bodies**  
(sand/sludge/filings, etc.)  
Bleed your system before connecting the product to the water supply.  
Install an anti-sludge filtration kit.
- Inverters  
→ **Blockages or breakages due to furring**  
Frequent use of moving parts (inverter, lever, etc.) will help maintain optimum functionality and reduce risk of incidents.
- Aerators  
→ **Scale build-up**
- Flexible tubing  
→ **Pierced, torn or unwound.**
- Thermostatic cartridges and regulation systems (graduated bus bar)  
→ **Seizing/Blocking**  
Frequent use of moving parts (temperature and output regulating lever, etc.) will help maintain optimum functionality and reduce risk of incidents.  
Check the outlet temperature of your hot water production equipment. An outlet temperature above 70°C will have an adverse effect on the original greasing.
- **Poor regulation**  
Poor pressure balance.  
Check the temperature calibration.  
Hot water production system not suitable for thermostatic use.  
Invert arrivals of hot water and cold water.
- Washers  
→ **Cut, Pierced, Damaged**  
Seals are parts subject to wear. We recommend replacing them periodically.  
Do not tighten them too much on fitment.
- Tap body  
→ **Scratches**  
Use of inappropriate tools during fitment or maintenance. Use of maintenance tools not recommended.
- Shower heads  
→ **Shattering or breakage caused by a shock.**